

## REDACTIA

Arad, Dealul Ferencz-utca nr. 20.

## ABONAMENTUL

Pentru Anul în Ungaria:

pe un an . . . . . 20 cor.

pe 6 luni . . . . . 10 "

pe 3 luni . . . . . 5 "

pe o lună . . . . . 2 "

Neril de Duminică pe an

4 coroane.

Pentru România și străinătate pe an 40 franci.

Manuscrisurile nu se înapoiază.

## TRIBUNA POPORULUI

ADMINISTRAȚIA  
Arad, Dealul Ferencz-utca nr. 20

INSERȚIUNILE:

de un sfert de gară: prima  
dată 14 bani; a doua oară  
12 bani; a treia oară 8 b  
de fiecare publicare.Atât abonamentele, cât și  
inserșiunile sunt a se plăti  
înainte în Arad.

Telefon pentru oraș și comitat 509

Scrisori nefrancate nu se primesc

## „Néptörzsek”.

Eată cuvântul care mai ales a suferit pe patrioții de toate nuanțele. Ce fel, esclama chiar moderata „Alkotmány”: M. Sa să pună nația glorioasă maghiară p'un nivel cu — Bunievații? Și unde s'a mai săvârșit, de la dualism încoace, o ofensă de drept public mai mare decât ca nația maghiară să fie degradată la rangul de „rassă”, ca ori-care altă rassă din patrie?!

Reparațiune mai ales pentru acest motiv cer față de ordinul de zi dat către armată. Pentru-că a lăsa nediscuțată această chestie și mai ales fără să obține o satisfacție, însemnează că întreg neamul unguresc admite ca legală numirea respectivă din proclamația M. Sale, prin urmare că pentru toate timpurile au abzis la pretenția d'a fi nația singură alcătuitoare de stat și că s'ar invoii la rolul că numai împreună cu celelalte rasse: Românii, Sârbii, Slovacii, Sașii, Rutenii și Bunievații alcătuiesc statul unitar ungar... Ori, admind această, admit că Ungaria nici nu este stat național maghiar și nici nu sunt îndreptățite luptele pornite de Unguri pentru solidificarea acestui stat unitar național maghiar.

Ei, dar dacă admit acest lucru ce mai are întreaga politică soviniștă de azi? La ce s'au cheltuit sutele de milioane pentru maghiarizarea naționalităților? La ce lucru a fost activitatea atâtor bărbați de stat, învețați, publiciști și mai ales a perverșilor cari au exploniat această chestie, forțând legi cu vedit ascuțit contra naționalităților? Dar asta ar însemna înregistrarea falimentului politic al atâtor celebrități, cari în realitate au fost însă niște nevoieși, dar cari sunt perduți pentru vecie dacă în fața lumii rămân triumfătoare principiile formulate de M. Sa în acel ordin de zi și nu se va da o mică, fie cât de mică explicație, cel puțin explicare, cuvântului „néptörzsek”, ș'anume în sens că prin acest cuvânt nu s'a ținut a coboii pe Unguri la nivelul naționalităților stăpânite de dinșii... Deci că și d'aci încolo sunt îndreptățiți a ne trata de sus. Atâta reparație cer negreșit, și guvernamentali și opoziție... Numai asupra unui lucru nu s'au înțeles încă: cum să ceară? O parte dintre guvernamenți sunt de părere să ceară prin adresă (felirat), altă parte prin hotărâre (határozat) luată în Dieta. Ca la 1861, mă rog, căci numai atunci au mai fost drepturile naționale nesocotite și acum.

Sunt apoi alții cari s'ar mulțumi dacă satisfacția ar da-o în parlament noul guvern, din propria inițiativă, dar se înțelege: după prealabila aprobare a M. Sale. N'ar mai dori să infesteze Coroana cu nici o adresă ori hotărâre, mai ales că și din punctul de vedere parlamentar vine ciudat ca Dieta să răspundă la un act ce nu e nici popoarelor a fost adresat.

Lucrurile acum fierb și abea după conferința de azi se va ști ce au de gând guvernamentali să facă.

Și după aceea mai rămâne însă chestia deschisă, căci întrebarea cea mare este: Care e voința preainaltă?

Să presupunem însă cel mai favorabil caz pentru Unguri: într'o formă oarecare li-s'ar spune că ei sunt nație și numai noi, celelalte naționalități, suntem — rasse. S'ar face astfel o emunțiațiune pe socoteala noastră.

Eată, noi declarăm însă nici săbătorește, că nici atunci n'avem să desnădăduim. Făcutu-s'au multe pe socoteala noastră, dar în ciuda tuturor, noi am mers înainte. Și azi știe și M. Sa și monarhia întreagă, că zeci de mii brațe române voinice stau neclintite sub steag împărătesc. Eâr atunci, când într'adevăr va veni vremea grea să se hotărască de soarta neamurilor de sub sceptrul habsburgilor, are să se țină seamă de acele brațe înarmate și chiar steag unguresc dacă s'ar introduce în armata comună din Ungaria, în prepturile Românilor ce stau sub arme mima românească va bate și nu-i putere care să poată înăbuși glasurile românești sezoase de dreptate.

Și Majestatea Sa știe bine că noi numai dreptate cerem și nu se va putea întoarce dela ascultarea glasurilor noastre când noi chiar pe temeiul cuvintelor preainalte, spuse în memorabilul act dela Chlopy, cerem dreptate... Cerem să fim socotiți ateeva, car nu numai pe hârtie, d'opotrivă cu Ungurii, căci virtuțile noastre de cetățeni și militari întotdeauna spre întărirea țării și gloria tronului li-am adus primos.

Atâta avem de zis în fața stănciumului de cari sunt cuprinși Ungurii de a stoarce dacă nu concesii militare decât chestia aceasta a fost tranșată într'o tragere de condei? apoi cel puțin o lămurire din care ei să explice ceea-ce nu e cu puțință și cu dreptate: că dela Adria și până n Carpați numai ei să decidă!

„Freisinnige Zeitung” dela 1902, reproduce o coloană întreagă din două articole recente ce a scris „Tribuna Poporului” despre chestia militară și petrecerea între noi a Atlei Sale arhiducele Franz Ferdinand. Nu se găsește însă un singur ziar mare european care să aprobe niștește soviniște maghiare și ziare chiar oficiale scriu contra pretensiunilor lor militare.

Englezii despre Unguri. Marele ziar „Times” oficiosul englez din Londra, ocupându-se în articol de fond de criza din Ungaria, scrie între altele:

„Observatorul imparțial va trebui să admită că punctul de vedere al Viennei (E vorba de proclamația M. Sale. Red.) e îndreptățit: și e dorit ca politicianii maghiari să-și ia ostentivă d'a se răzgândi bine unde vor duce pretențiunile lor naționale! Dorința, puțin ascunsă, d'a maghiariza armata, care mai mare parte e nemaghiară, va putea produce în simal naționalităților, reprezentate în dietă — în urma nedreptelor legi electorale — în minoritate disparență, și mai ales între Românii din Ungaria, izbucnirea unei acțiuni puternice, de care, în rindul întâi, maghiarii vor avea să se plângă”.

Românii din Bucovina în contra pretențiunilor militare maghiare. În ședința dela 14 Sept. a comitetului central al partidului popular-român din Bucovina, între altele, s'a luat și următoarea rezoluțiune:

„Partidul popular-național, totdeauna credincios inaltei Case Imperiale, vede cu durere, că evenimentele de gravitate supremă din Ungaria aruncă valurile

lor până în țările cislaitane, având ca consecință reținerea soldaților peste limita celor 3 ani de serviciu. Deși măsurile luate de guvernul nostru sunt deplin justificate din punctul de vedere al aparării imperiului, totuși este de cert, că guvernul imperial să ia de urgență măsuri energice, ca interesele popoarelor austriace, deci și ale Românilor, să nu suferă din cauza aspirațiunilor ilegitime ale Maghiarilor. Totodată protestează partidul popular-național energetic contra tendințelor maghiare de a introduce comandamentul maghiar în regimentele ungare, în cari servesc zeci de mii din frații noștri transcarpațini, de cari ne leagă sentimentele solidarității naționale”.

## Să ne lămurim.

Fiind-că cu prilejul instalării P. S. Sale Dr. Demetriu Radu în scaunul episcopesc din Oradea-mare, căpeteniile bisericii gr. or. române n'au fost invitate oficial la acel act solemn, ear căpeteniile bisericii romano-catolice au fost cu preferință invitate, „Drapelul” din Lugoj a deschis discuțiunea asupra raportului dintre cele două biserici românești, »unită» și »neunită» concludând că »chestiunea ivita la Oradea-mare, nu mai poate rămâne o chestiune deschisă, ci trebuie să o resolvăm definitiv în directă, că deși din punct de vedere canonic e biserica gr. cat. română o biserică independentă atât față de romano-catolici, cât și față de greco-orientali și Rutenii greco-catolici, din punct de vedere național stă biserica greco-orientală română mai aproape de biserica greco-catolică română».

Doile respunsuri identice s'au dat până acum la chestiunea sulevată în coloanele „Drapelului”: unul, indirect, de către profesorul Dr. Fl. Stan dela gimnasiul greco-catolic din Beius, în „Tribuna Poporului”; și altul, direct, de către ziarul „Unirea” din Blaj, reproduc și în „Tribuna Poporului”, care ambele conclud în următoarele enunțiațiuni principiale:

a) Românii uniți stau mai aproape de biserica romano-catolică, decât de biserica ortodoxă română, sunt una cu aceea:

b) Spiritul național și cultivarea acestuia în biserică e un curent ș'vinistic, care s'a intrupat în bisericile naționale: deci

c) Nu faceți politică în biserică și cu biserica.

Nu voiu intra în polemie dogmatică cu autorii articulelor, despre »piatra» fundamentală a bisericii, stânca s. Petru, despre »Capul vezut al bisericii» și vicariul lui Christos pe pământ, căci nu voiesc să jienesc, cu atât mai puțin să atac credințele și convingerile religioase ale fraților mei; și nici în deliațiunimetalisico-teologice despre religione, despre raportul dintre corp și suflet, în asemănare cu raportul dintre religione și națiune, nu mă demit, pentru-că nu au loc aci. Voiu constata însă, că ideile și teoriile lor despre raportul dintre biserica catolică și cea greco-orientală sunt idei și teorii medievale eronate, cu desevirșire contrare spiritului și tendințelor catolicismului modern.

Papa Leon al XIII la 30 Noembrie 1894 a dat o enciclica adresată în special bisericilor ortodoxe de Orient, în care după-ce face mari elogii bisericilor orientale, ca ele au păstrat în puritatea sa credința și vechile așezăminte, le îndeamnă la unire cu biserica Romei, spunând ca, pentru a se uni, ele pot să-și pastreze credințele și organizațiunea lor canonică, așa cum o au, dar numai să-și recunoască pe el (pe Papa) de șeful suprem al bisericii creștine a lui Christos.

Evident, că dacă biserica ortodoxă orientală, cu credința și cu organizațiunea sa canonică, încape în cadrele catolicismului, ea nu e mai puțin catolică decât biserica Romei. De aceea unirea mitropolitului Atanasie cu biserica Romei n'a fost o convertire sau schimbare de credință, ci o simplă alianță cu drepturi egale pe teren bisericesc.

Și așa ne vom noi scriși mai sus ca toată legea noastră, slujba bisericească, liturgia și posturile și darul nostru să stea pe loc. (Manifestul lui Atanasie, la Nilles: Symbolae I. p. 204.207). «Care unire n'a stat nici nu stă într'altă, de cât să nu clevelim pe cet-ce se în de biserica Romei pentru obiceiurile lor, ear noi Românii să ne înem obiceiurile bisericii răsăritene, și lălmii încă să nu ne clevetesca pe noi.» (Sineai).

»Românii, zice N. Densușianu, în sinodul 1698 și în manifestul lor de unire, nu recunoscuse nici Primatul Papii în sensul cum explica biserica catolică acest primat, sau cu alte cuvinte dreptul de jurisdicțiune al Papii în Mitropolia română de Alba-Iulia, și nu primise nici o dogmă de credință catolică. Românii rămăseseră aceea, ce fusese părinții lor mai înainte, credincioși al legii române din părțile de răsărit ale imperiului roman, cu singura deosebire numai, că Românii din mitropolia Alba-Iuliei erau aliați sau confederați cu biserica Romei.» (N. Densușianu: Independența bisericească a Mitropoliei de Alba-Iulia, pag. 25).

Biserica română unită, după pactul ei fundamental, stă, așadar, mai aproape de biserica gr.-or. română, decât de biserica romano-catolică, nu numai în privința cultului ea este deci una cu biserica gr.-or. română, ear cultul divin este forma estera prin care se manifestă credința bisericii. Deosebirea de credință, care ar separa-o de biserica neunită și ar apropia-o mai mult de cea romano-catolică, există numai în work, pe care însă practica bisericii o restorăna.

În adevăr, teologii uniți învăța, că Sf. Spirit porcede și dela Fiul, totuși în cărțile liturgice și la serviciul divin public simbolul credinței se citește în biserica unită fara adausul »și dela Fiul», ca în biserica gr.-orientală: asemenca învăță că azima e materie destulă pentru misterul encharisticii, totuși și cuminecătura se administrează în biserica unită sub ambele specii a pâneli și a vinului, ca în biserica ortodoxă; tot astfel și doctrina despre purgatoriu și primatul Papii nu au prins rădăcină »caci cele patru puncturi care sunt între uniți și neuniți, cum zice Sineai, necum să le știe Românii cei proști și neînvețați, dar dintre cărturarii



Dupa teatrul a urmat petrecerea de dans precedata de „Hora dela Pievna” executata cu o precizie admirabila, ceea ce se poate atribui vrednicului tiner cleric A. Val sub a carui conducere si auspicii s-au născut intregul doborăciar și social. Au asistat un număr public din loc și par între care s-a distins D-na Sombati înainte simpaticului deputat popular a cărui nume Iosacel D. G. Sombati și venerabilul veteran I. Sierca Șalut vecinului Român zăinic și tiner. D-nul protopop G. Groza și jun. precum și mai noui ofițeri comitari a Reg. 35, care — din incidentul manevrelor — staționau în localitatea.

Petrecerea a durat cu multa anima până în zori, când fiecare s-a despărțit cu saven r. placate.

Nu tot așa savenții a ținut să lase în aflete însă ocămintura politica, și nimeni nu cele mai senine momente ale slăbimăci nu s-au vădit a vor să ne verse și picături amare.

Licenția dela pretură a fost adica liberata cu rezerva și avertisment, ca reprezentativul poliției i se pune la dispoziție putere brachială ca eventual să poată dizolva petrecerea.

Ce va mai fi însemnând și asta? Au descoperit doara ciastita oblatuitori ceva conspirație ori tradare a ideei? Ori ceea să fie vinovate după merite?

Apoi bine, sa se știe, noi nu suntem nici trădători și petrici, nici conspir. tîr, și suntem cetățeni liberi în deplina conștiința a drepturilor lor care își iubesc patria și libertăți, și surid cu compătimire de cei ce s'au cămpit după fantasmă ori calarese pe machinații rezervate.

Suntem la noi acasă, în moșii și înosecăm în noștra unde ne naștem, în țară și murim, unde plângem când ne doare și ne veselim în zile bune. Cîre veste de simțimintele noastre curate și sîmle 10-veste — principul libertății publice și a dreptății eterne, dar sa nu uit ca sub aceste mal iute se vor îngropa trîmle, decât ca trîmlele sa le surpe pe ele.

**Hymen.** Dl. Corneliu Burdoy capitan-auditor ces. reg. în regimentul de infanterie, marele duce de Baden se va cunună la 26 Septembrie la ora 10 și jum. în biserică greacă din cetatea în epnă a Brașovului, cu d-soara Elena, fiica distinsului avocat român Simion Damian din Brașov.

**Alegera de notar.** În 22 Septembrie s-a făcut alegerea de notar în comuna românească Galșa cu fiia Musca. Au candidat 26 candidați — între care mai mulți români, — dar la poartă mai multă înclinația a candidat B. Inși, pe Lengyol, Foli și Iova Popescu din B-tinen. Alegătorii, necandidându-se nici un român, au preferat să voteze pe lângă Foli, care a și oșit ales în fața de Popescu despre care au auzit că a greut la conf. reform. și și-a cerut schimbarea numelui în „Papay”. — Iata ce plata lise cunime celor ce și parasesc neamul și țara.

**Un alt renegat.** Fostul învățător confesional în Bereșeu, George Subu, ca sa ajungă la un os de ros și-a schimbat numele în Szombati, să aiba notor ea și Papay.

**O chestiune penibilă.** În afacerea tiner Maria Lupaș, carei pentru 50 fleri s'a pus licitație pe avere și i s'a causat astfel cheltuieli de 48 coroane și 20 fl. primul dela d. dr. Georgiu Bea, avocat în Cluj, o lungă tîmă tîmă în care vrea să lămurească afacerea, fiind adica d-sa avocatul cu omenia atîtă în presa română. D-sa face și istoricul chestiei. Pe noi ne importa însă numai chestia licitației și aceea lungă expunere n-o putem da în extenso, ci extragem numai arnătoarele:

În 16 Noemvrie 1896 a sosit Maria Lupaș 50 fl. spese și usufruct. Nu voit să solbască restul de 25 cr. și n'a voit să dea scrisoare pentru în-bularea dreptului de proprietate jumecat fratelui său.

Remanend provocările fără rezultat și mai fiind și teama, ca nu cumva M. Lupaș, care nici de cum n'a purces ca o soră față de frațele seu, se intabuleze dreptului de pro-

prietate de pe numele son. pre altu cine-va, în 10 Ian. 1897 P. Lupaș a fost silit a cere o nouă contra si-rorii sale pentru în-bularea dreptului de proprietate pentru 25 cr. spese procesuale restante, pentru spăsele cererii de execuție și pentru spăsele arnătoare.

Prin decizia nr. civ. 559 1897 execuția cerute s'a ordonat, s'au stabilit contra M. Lupaș și fl. în cr. spese pentru cererea de execuție și dreptul de proprietate împreună cu dreptul de execuție s'a intabulat în favoarea lui P. Lupaș prin dec. lunea nr. 411 1897 a 1. înmănușă d-ni Cluj ca forma în et-ceri de contes fondușă.

Daci apoi înțelegă încurcătura. Noi ne abținem dela ori ce comentari. Constatam numai ca Revasols nu s'auzafaptul ei publică o chitașă (fără subscrie ei) a d-lui dr. Bea, în care se recunoaște primirea a 48 cor. 20 fl. și acce-soițe.

Au încheiat.

**Eveline și Herr Honisch.** Am aratat deja cu ce s'au petrecut amara despă-noușă Herr Honisch, fotografii, care ne amenința cu tragedia în papa pearta-cu nu vom să fim — boavni.

În același număr al revistei sale literare „A. B. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.” publică însă și un bog articol în care Eveline, care sub titlul „Diko Germinke” și ca face mare spunt în adresa noastră, între altele omni-și prezentă din nou în ziarul nostru pe ... zăla, vezi Doamne, pentru ca subliniind restul, sa se învedereze și mai mult ce fel de literatura face Herr Honisch! O, Eveline!

**Non sport.** Floturul de boleri s'a rentors din Paris, unde a stat ani lungi spre a-și completa creșterea.

N'a mai fost la țară. Tata-sea îl ia cu sine să-l arete moșia, cum ajung printr-o pămîntul, boierasul vede un țaran cu doi bol priși de plîng.

Româno surrins.

A. tala deata, ce sport nou e asta?

„Függeilen Magyarorszag” și Dienes Márton sunt două nume ce nu se pot separa, de oare-ce Dienes a fost asu zicend în memororial acestui organ kossuthi. Și totuși — ori, înzămălitul de oarecăsă zăarul s'aușmăntă în toate jor acum în Dienes, publicăntu-și în această epistolă către toșul său servitor și om de afaceri Reichle-ly Adolf, epistola în care Dienes spune că a sosit sănătos în America și promițe că înlata ce poate îi va trimite un năc ajutor... Se vede că n'a prea dus multe parole cu diusul ori că și acolo cheltuește mult și a-ful trare și poarta jupăul bolii, — care de altfel nu prea s'a arăta — dieroa.

**Un binefăcător.** Teodor Feier este investitor în Comoriste, trecind în statul de pensione s'au stabilit în comuna Bontesti din protopopiatul Băieni. În 12/25 Aug. a. c. mutându-se la cele eterne, preoțimea și învețătorimea din jur arădă indici ca răposatul a făcut o fundație filantropică, în 14/27 a aceleși luni s'a făcut o înmormintare pompoasă, demna de memoria unui binefăcător a neamului. Au asistat 11 preoți și 10 învețatori, precum și un public numeros român și maghiar din loc și jur. În cuvîntul funebreal roșit de preoțel din Zeldis Trăim Magier, au fost relevate meritele decedatului pe cariera învețătoarească, precum și recunoștința și memoria vecinică ce în istoria posterității și-a lăseris prin fundația sa faceta.

Putîndu-se acum acura și actul de fundație, acela s'a trimis la Ven. Consistoriu din Arad sub administrația căruia va sta fundația fericitului T. Feier în suma de 2029 coroane, cu mențiunea de a se ajutara prin stipendii în primul loc rudenile, apoi tinerii născuți din Zeldis, locul seu natal, și apoi alți tineri gr. or. cari vor studia ceva cariera, ori vor îmbrățișa meșteri.

Eată o faptă, care ea însăși pe sine se preamărește, asigurând fondatorului binecuvîntarea lui Dumnezeu și a omenilor. Fie-ți memoria vecinică și numele cu cinste poment!

**Înmormîntare.** Vineri în 18 Septemvrie nou a. c. s'a înmormîntat în Giula-magiară vrednicul și fruntașul econom Pavel Cîr. În mormîntarea

a săvîșito preoți Petru Gubaș, Iosif Beșan și Petru Biberea. Au cătat corul vorat dar lăc. coras de d-ge-genta s'au lozi. Înșmăntă asănd ca că-șm și învețătorii Ioan Marcuș și Iosif Ivaș din loc. Predica și era în cea a parolă în biserică prezată Petru Gubaș, arănd vrednicia fericitului în Domnul, față de familia, și ca creștin bun față de biserică și de școala, pe care seop bun, mult și darat, ată pe renovarea bisericii că și pe a școlii edificînd el pe spăsele sale școala nouă, care au costat 5500. de coroane, spre vecinica sa pomente și a soției sale Elzabeta Papp. Fie-ți țerina ușoară și memoria bine-cuvîntara.

**Necrolog.** Ana I. Oțoiu născ. Rusu din Aștia după scurte dar grele suferințe în etate avia de 17 ani, impar-tișta fiind cu simțele taine, și-a dat oșbiul suflet Damneacă în 7.20 Septemvrie a. c. la 10 ore seara în mîine creatorialului. Remăștește pămîntesci ale neolitate defuncte au fost depuse spre vecinica odihna, Marti, în 9.22 Septemvrie a. c. la 1 ora p. m. în cîmîntariul gr-or. din loc.

**Din Munții Apuseni** primim un articol referitor la cele scrise de parochiul din Blășeu Grosuț Ioan Șortan în Nr. 25, 26 a preșădului noștră zăar Tribuna Poporului, ca răspuns unui Amic al pa-și din Munții Apuseni, în interesul ad-vașării și pentru ca Onoratul Public cetitor sa nu fie indus în eroare, alia de bine a respunde arnătoarele:

Toate afirmațiunile parochiului Ioan Șortan referitoare la persoana mea sunt mincinoși, cart nu consuna cu adevărul pentru că nu s'au întămplat nici odată; dovada despre aceasta este însuși răspunsul parochiului sus amintit, în care nu rezunda „Amăntuim pacu” ci numai asupra raga se descere, și în care ca un fir roșu se vede simțal de ură ce-l nutrește față de mine. Și pentru ce? Pentru că eu am fost denumit administrator în parochia Valea Verde și sun car nu d-lui, și aceasta e cau-a principală, ca în parochia Valea Verde sau escat neînțelegeri.

Fie pe deplin încredințat parochiul Ioan Șortan, căm-că dacă nar fi fost la mijloc dorința d-lui să ajungă administrator în parochia Valea verde, pozitiv înște exemplara ar fi în această parochie. Oare nu rudenile d-tale d-le Șortan a produs și produc neînțelegerile? Oare nu d-ta ai făcut arătările în venerabilului consistoriu în care rudenile d-tale și ca alte subscrieri false au cerut ca d-ta să fi administrator? Oare nu rudenile d-tale au fost acemata dori, cari ca să și ajungă scopul au calca în picioare legea noastră bisericăscă, vrănd cu forța sa școala din biserică pe crănie, și sa zadarnicească vată administrarea precum și nerea sinodului ordinar, și constituirea comitetului?

D-le Șortan! La toate acestea ce ținata a trebuit să am! Poate să-mi fi d-ți abțicerea, după placul rudenilor d-tale și sa las legea noastră bisericăscă să fie caltrată în picioare? Atunci cred ca în răspunsul d-tale m'a fi laudat și nu atăcat. Nicolae Onet paroch gr-or.

**Reminiența învețătorilor gr. cat.** Harina din vicariatul Kodaci și protopopiatele Bistriței și Budacului român își va ținea adunarea generata 1) 2 și 3 Octomvrie a. c. si. n. în Borgo Prund în sala casinei, la care se invita cu toată sîmă a lua parte ată domni membrii, că și on. public interesat de cauza învețătorului. Preșădială reuniunei învețătorilor greco-catolici „Marian” : Gerasim Domide, preșădinte. Clement Grîvase, secretar.

**Lacrimi triste.** Din Sibiul ni-se scria amatoarele: — Duminică în 13 Sept. ai petrecendo-și țeranii în ora d'Arad, în trîmșii, unul Nicolae Șimur, de 19 ani, car celalalt Nășă Boro d'Arad de 26 ani avend ceva la glăia, cel dinău a scos un cuțit, împăvă d-și în pieptul celui din urmă care a murit, mergend spre medie. În mormîntarea i-sa făcut Marț de caire N. o. d. Ghiba, asistat de inv. L. Negruș, asistat un număr foarte mare de public. Era dăreos vezend sfășindu-se sermana lui mîmă, după acest fia, care îi era tot ajutorul bețrănețelor sale. — În 17 Aug. au fost aliați morți împușcați birtașul sas Bomfert împreună cu soția lui; cauza sinuciderii nu se știe.

**Cea mai postreicioasă cremă** pentru înmormîntarea țenului e crema de flori de lăc. nu boșca costă 1 cor.

Pudra de flori de lăc. 1 cutie 1 cor.

Săpun de flori de lăc. bucata 70 fl.

Pasta Iano 2 cor.

Pudra Iano 2 cor.

— Mîlce sig. r. contra dăreilor de stomac, a sgărcărilor și a catarurilor de stomac, contra toalelor învechite de stomac și contra lipă și poței de mănare, pe urma un mîlce sig. r. purgativ fără dăre; e ceaii înșitor de stomac al farmacistului Kossuth. O cutie de proba 1 cor. 20 fl.; o cutie de proba 2 cor.

— Contra gămădușă, tusei, tăgășă, dăreilor și a dăreilor înșitorilor are un efect miraculos pastila de pepr și gaga. Se pot gasi în farmacia „Veng. M. Kossuth” în Arad, Piața Boross-Beni 150 (casa Dengh).

**POSTA REDACȚIUNEL.**

**Mateica** — Izvin. Uăm act cu plăcere de d-ți d-tale și suntem conștiți ca sincer și nepreocupat și-a îndeplinit misiunea de comisar consistorial de examene. Dar după-ce în „Biserica și Școala” s'a publicat dela o dare de seamă a d-tale despre misiunea ce ai îndeplinit, credem ca e de prisos sa mai mîntindem vorba, mai ales, ca re-am lăc d-ș scop a nu mai da lăc în ziarul nostru la polemice de felul acesta.

**P. Blăș.** Gerebent. S'a ocupat d-ja. **Petru Scriet.** Dubești. Foafă îți merge, ești plăt păa la 1 Octomvrie

**Georgiu Bura,** Caransebeș. N'am primit nimic despre Litu dela Ruseberg. Am publica bucuros.

**Nicolae Balla,** Ciuci. Nu e nevoie sa desmînt neadeverul ce s'a scris despre D-ta în „A. B. V.” Căc d-ș ca ne un apuca sa tot desmîntim ce scriu ziarele dășmane năcete noastre, ar trebui sa școatem zăbic o foarte anume. Conștiința D-tale poate fi împacată, șind D-ta ca numai binele și adevărul îi servești. Saluări!

**ULTIME ȘTIRI.**

**Demonstratii în contra Ungurilor.** Viena, 23 Septemvrie. **Fri Deia** Austriei de-șos a ținut ședința festina, la care loți deputați s'au presinod în gala. S'a presinod propunerea arnătoare:

„Deia Austriei de-șos lămăcește sentimentele ferți, cand declara ca dorințele entusiaste ale poporului sunt una cu inalta poaița a lumînăbulă monarch. Și e gata ori cand ca jidela dășmă și iubițoare catre țările sa sara în lupă pentru întăria și milticia armatei.”

Propunerea s'a luat îndstă la dăștare și s'a primit în unim. Guvernatorul Schönlk a ținut apoi și el o vorbire, lămacina sentimentele ce poporul are pentru monarch și arătand că de mult el a înveselit și mângălat pe supăși. S'a creșăntășit prin ideile desolite în orăndul de și către armata.

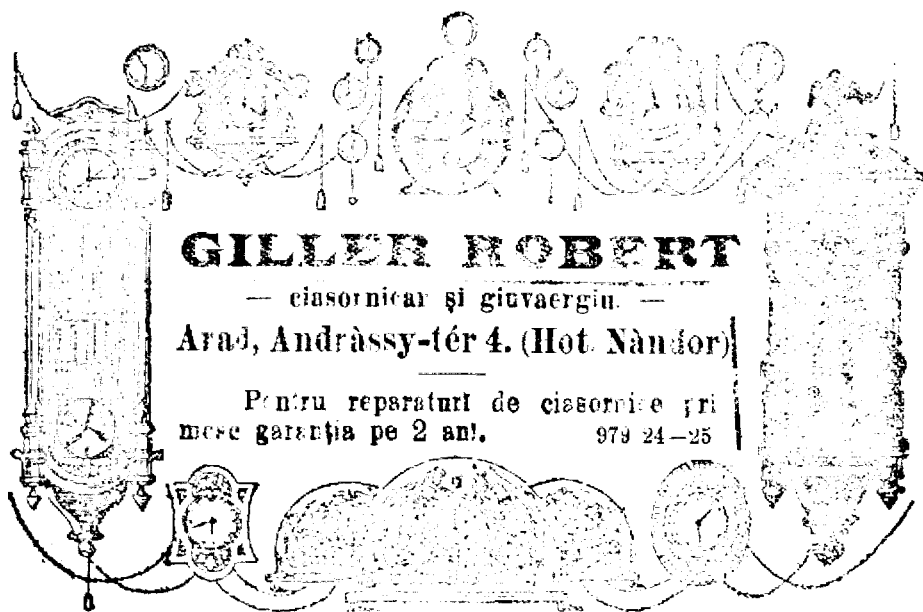
**Alegerile din Serbia.** Belgrad, 23 Septemvrie. La alegerile pentru Scupcină au fost aleși 80 radicali moderati, 65 radicali independenți, 15 liberali și 1 socialist. Sunt 9 balotagii.

Red. respons. Ioan Russu Șirianu. Editor Aurel Popovici-Bărcanu.



Depozit de ciornice și giuvaerice.

Depozit de ciornice și giuvaerice.



**GILLER ROBERT**  
— ciornicar și giuvaerger —  
Arad, Andrassy-tér 4. (Hot. Nándor)

Pentru reparatul de ciornice și  
mese garanția pe 2 ani. 979 24-25

Depozit de ciornice și giuvaerice.

Depozit de ciornice și giuvaerice.

## NAGY ADOLF

tinichigiu de zidiri și artă.

Arad colțul străzilor Hunyady și Szent-Pál.

Primește toate lucrările ce se țin de meseria asta, precum: canalizări, instalări de apeducturi, reparări de closeturi (astupate), și tot felul de

### Lucrări de zidiri

după desenele de gura și de zidărie. Reliefuri și delizi pentru păstrarea ghiței pe seama măcelarilor și cafețiilor.

Tot felul de aranjamente de cină prompt și estin

983 17-25 Reparări și comenzi din provincia grăbie și rapid.

## TERÉNYI JENŐ,

Prăvălie cu diferite mărfuri la „Steaua albă“  
Arad, Piața Boros Béni Nr. 22. (în colț.)Recomandă magazinul său de coloniale, tot felul de  
fșial, precum și alte lucruriDeosebit recomandă **semințele** a tot felul de  
**legume.**

Prețuri moderate. Serviciu prompt.

La comenzi din provincă împachetarea nu se socotește. Cumpă-  
rarea cu bani gura 2% scământ. 945 27-25

## „Nádláca“

instituit de credit și economii, societate pe acți în  
**NÁDLAC** (Nagylak) comitatul Cienadului.Fondată la 1897 cu un capital social de 100.000  
coroane în 1000 bucăți acți à 100 coroane.Acordă: credite personale pe cambii, credite pe cambii cu ac-  
perire ipototecară, credite pe obligațiuni cu cavenți și imprumu-  
turi pe amanete și efecte publice.Primește: depuneri spre fructificare, după cari institutul plătește  
contribuția erarială; ear deponentii primesc după banii depuși 5%  
interese.

Direcțiunea.

### Sensație medicală.

Cel mai bun, mai igienic și cel mai modern mijoc p ntru curățirea dinților și  
a gurei este:„Pasta de dinți din că-bune de teiu“  
(Pate dentifrice cu carbon de filleiu)

„IBOLYKA“

Aindecă: curățește dinții admirabil și i face după în reluare de câteva ori a bi ea  
zăpata, desodorizează și desinfecteză — este în genere cunoscut efectul cărbunelui de  
a absorbi mirosul neplăcut și decăbitelor materii — împedează putrezirea și are miros  
răcoros și plăcut și coroana em mentelor sale însuși este conservarea dinților, întărirea gurei  
și împrejurarea că preparându-se în laboratoriu chimic sub îngrijire medicală specială  
este lipsită de orice efect dăunător.Fiindcă prelângă curățirea dinților cu pasta este neapărat de lipsă  
și folosirea unei ape de gură care se desinfecțeze întreaga cavernă a gurei  
recomand: apa mea de gură

„IBOLYKA“

care pe baza analizei chimice făcute de mai multe ori intrunește în sine toate  
condițiunile igienice ce să rezor de la o apă de gură adică: desinfecțeză și im-  
cește perfect orice microbi, este neutrală, are un gust plăcut și răcoros întărește  
membrana gurei și nu atacă dinții ca și cele mai multe ape de gură existente.

### Scutit prin lege.

Se pot căpăta în toate farmaciile, parfumeriile și drogeriile.

Depozit general pentru Ungaria „Iosif Török“, farmacist în Buda-  
pesta, Király-uteza 12 și succesorii „Kochmeister Frigyes“ Budapesta,  
V. Nagy Koron-uteza 32.

## OTTO VOTSCH,

farmacist și proprietar de laboratoriu farmaceutic și chimic  
în Hâtszeg.Prețul unei paste 70 fill unei sticle de apă de gură 1 cor. 50 fill  
Mulțime de dechierațiuni de recunoștință.

Speciatul Domn Otto Votsch, farmacist în Hâtszeg.

Constataz cu plăcere, cumcă pasta de dinți din carbon de teiu „IBOLYKA“ și apa de gură  
„IBOLYKA“ parte în urma cercetării și experinței proprii, parte prin observațiile făcute în decursul  
praxei mele la pacienții și la cunoscuții mei, curățește admirabil dinții (mai bine decât celelalte  
paste existente) nu atacă dentina, desodorizează complet, împedează putrezirea și are un gust plăcut și  
durabil iar apa de gură prin efectul materiei foarte antiseptice și totuși nestricăcioase ce conține,  
desinfecțeză caverna gurei, nimicește bacteriile în timpul cel mai scurt, fără a avea o îndură stă-  
căcioasă asupra dinților; nu irităz membrana gurei și se poate folosi la orice morbi simțitor de  
gură în umbră gustului celui plăcut și ni efectului recreator e una dintre apole de gură cele mai  
salutare. Ambelo preparate pe baza însușilor esențiale, ale efectului lor cu totul nestricăcios și po-ba-  
preparării lor conform recepițelor igienice, se recomand călduros ori și cul.

991 10 -

Dr. Leo Parasca, medic

Librărie românească.

## Petru Simțion

Librărie și litografie modernă

in

ARAD,

Strada Deák Ferencz n-rul 30.

Recevizite de scris — caiete — hârtii — cu-  
verte — penițe — tăblițe — cerneluri

## Cărți de școală!

Cărți literare: Quo vadis? — Opere de M. Emi-  
nescu, — V. Alesandri, — I. Creangă, —  
St. O. Iosif, — G. Coșbuc. etc. etc.

Reviste cu numărul.

In sala mare dela „Crucea albă“,  
**Numai 2 repres.**  
Mercuri și Joi la 23 și 24 sept.  
Inceputul la 8 ore.

**HOMES & FAY**

Cel mai renumiți artiști ai lumii.  
Occultism, spiritism, psilulogie,  
somnambulism, și sugestie.  
Prețurile: locul I. 2 cor. locul  
II. I cor. 50 fl. Loc de stat I cor.  
Galeire 50 fl — Bilete se pot cum  
păra în librăria lui Klein Mör.  
Telefon (pentru oraș și comitat) Nr 387

**BRAUN N. A.**

deposit de culori.  
**Arad, str. Forray, piața Boros-Béni.**  
Mare deposit de firnis, culori de  
ulei fabricat propriu, culori pentru vop-  
sirea podelelor, uleiuri pentru mașini, și a.  
toate de prima calitate.  
— Comande din provincia se  
1034 29 — efeptuiesc prompt și solid —  
— Pachetarea gratuit. —

**KALMAR JOZSEF**

mechanic.  
Recomandă  
**Bicicletele**  
sale de cea mai bună calitate.  
Are în deposit gumă interioară și  
esteroară de prima calitate, și tot felul  
de părți constitutive d'ale bicicletelor.  
Eftine și pe lângă garanție  
efeptuiesc 975 59 —  
**Reparaturi de biciclete,**  
instalări de  
sonării electrice și telefonuri.  
— Tente pe lângă garanție.  
Strada Salacz nr. 2. Telefon nr. 242.

Cel mai vechiu atelier de reparaturi  
și depozit de biciclete și mașini de  
cusut, în Arad, piața Libertății 7.

**HAMMER VILMOS**

mechanician electric.  
N-rul telefonului 96.  
Biciclete de Dresda, calitatea I.  
Depozit de  
Mașini de cusut Singer pentru bro-  
dării fine, și  
mașini de cusut Singer cu 32 fl. pe  
lângă garanție de 5 ani.  
Instalări de sonerii și telefon.  
se primesc pe lângă mare garanție.  
Mare depozit de bucați de biciclete  
și mașini de cusut. 1059 —11

Telefon pentru oraș și comitat 471.

In atenția gospodărițelor.

Au sosit  
sticlele de aburi  
pentru crastaveti și poame,  
fabricat model, rezistând celui mai  
mare grad de caldura, facut din o  
singura bucată, pareți de siuca, de  
culoare verde sau alba.

Se pot căpeta pe lângă prețuri  
foarte avantajoase numai la  
**URBAN E.**  
urm. ved. Sütő József  
pravație de sticlării  
**Arad, Forray-uteza 2/c.**

Mare depozit de tot felul de sticle,  
porcelanuri, vase de fert, lampe, cadre  
pe lângă prețuri scăzute.  
Tot aici se capeta PETROLEU de  
CRISTAL fara miros; 1 litru 20 cr.  
Comande din provincie prompt  
și grabnic. 1052 13—30

Diplomă de aur 1891. Oradea-Mare.

**SCHÄFFER JÓZSEF**

compacter.  
**ARAD, Strada Tabajdy Károly.**  
Execută tot felul de  
**lucrări de compactorie**  
dela executarea cea mai simplă până la cea  
mai de lux. — Comandele din loc și pro-  
vință se efeptuiesc prompt și punctual. —  
Lucru bun și solid! Prețuri moderate!  
Serviciu punctual! 1045 19—  
Diplomă de argint 1885. Budap esta.

Industrie locală!

Serviciu escelent!  
**ALBRECHT ÁGOSTON**

(mai înainte Cseh Katalin)  
**din luna Maiu 1903 în**  
**ARAD,**  
**Strada Salacz**  
(Casa Lócs).

Recomandă în atențiunea mult  
on. public marele său

**magazin de mănuși pentru băr-  
bați, dame și copii**

fabricat propriu, brane, legături de  
stomac, suspensorii, șarșafuri de  
piele, irigatore și pânze de gumă,  
precum toate câte se țin de branșa  
asta, pe lângă prețuri eftine. — Asor-  
timent uriaș 1068 6—50

**WOLF JÁNOS,**

— ciobotar de ghete de bărbați și dame. —  
Arad, colțul pieții Libertății și str. Simonyi  
Am onoare a strage atenția on. public  
din loc și provincia, că în atelierul meu de  
ciobotarie pregătesc ghetele cele mai frumuse,  
elegante și solide, precum și ghetete ortope-  
dice pe lângă deplină garanție. 994 27—50

Cel mai eftin isvor de cumpărare  
din Arad.

**Juvaericale,**

bucăți de aur și argint (frante)  
**bilete de amanet**  
cumpără pe bani gata cu prețurile  
cele mai scumpe, sau le schimbă cu  
alte obiecte. 1005 50 —

**Deutsch Izidor,**

clasornicar și juvaergiu  
**Arad, Strada Templu a.**  
— Telefon n.rul 438. —

**Haine pentru domni**

cu preț excepțional de eftin după cea mai  
modernă croitura  
**Arad, str. Csernovits-Péter Nr. 1.**  
Din stofe indigenă și englezească.  
Executarea cu gust. Deasemenea fac  
ori-ce reparaturi cu preț avantajios.  
Rog spriginul onoratului public.  
Cu distincă stimă:  
937 33—50 **Wolster Izsó,**  
croitor bărbătesc.

In atențiunea ziditorilor, a proprie-  
tarilor de case și a chiriașilor!  
978 22—50

Avem onoare a Vă atrage atenția asupra  
atelierului nostru de

**lacătuși și reparaturi**

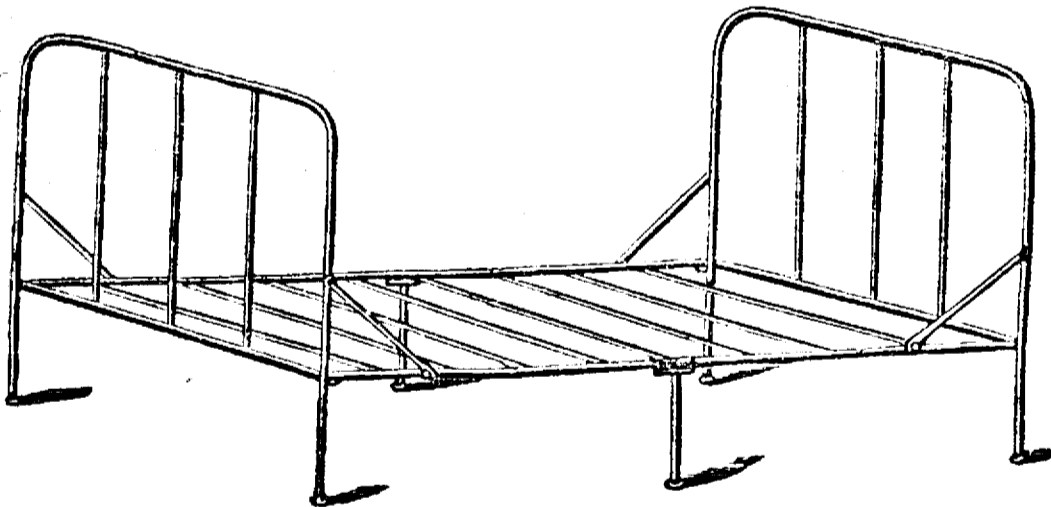
din **ARAD, Boros Béni-tér Nr. 2,**  
unde efeptuim lucrurile în fier de lipsă la  
zidiri, gratis la morminți și vetre practice,  
precum și tot felul de reparaturi de sonul  
asta, pe lângă prețuri foarte favorabile și  
garanție deplină.

Cu toată stima:  
**VANCSÓ și LANG,**  
lăcătuși de artă și zidire.

**TUNSZKY și MIHAJLOVITS**

Fabrică de mobile de fer și saltele de rociuri de sîrmă.

**ARAD, colțul stradei Templom și Kölcsey.**



Primim tot felul de lucrări aparținătoare acestui ram așa:  
arangiarea de casarme de soldați și pompieri, școli, institute și cafenele.  
Corturi de grădină (de descompus) și pavilonuri,  
pentru cafenele și restauranturi.

— Trimitem în loc și provincia comercianților spre vizare mai departe. —  
982 19—50 — Lucru escelent. — Lustru de gust. —  
— Promptitudine rară! —

**HEGEDŰS GYULA**

mare prăvălie de perii, pământufuri și specialități de tualetă

— **ARAD, Andrassy-tér 15. (Palatul Hermann).** —

Recomandă magazinul său bogat asortat de

**Perii, pământufuri și specialități de tualetă.**

Am în deposit tot felul de perii de haine, păr și dinți, perii pentru economia de  
casă, industrie și lux; vărutoare și alte obiecte în legătura cu aceste, precum și articli  
de cură: piele de cerb, bureți, obiecte de tualetă indigene și străine, parfumuri, să-  
punuri, pravuri, paste, ape de dinți, pudre, pieptene etc.

Experiențele mele bogate câștigate pe acest teren îmi fac cu putință să pot in-  
destuli chiar și cele mai pretențioase dorințe ale cumpărătorilor mei, căci rîvna mea  
este: încrederea mesterilor mei.

980 21—25

Planuri și preliminar de spese servesc gratuit

Avisez cu tot respectul publicul din loc și jur, că

**Atelierul meu de măsur**

pentru edificii, mobile și portal

l-am mutat din str. Boros-Béni Nr. 23, unde a fost până  
scoi, în strada **Deák Ferencz Nr. 32 (casa Sarlot)**  
și mărimdu-l, l-am arangeat conform exigențelor moderne.

Primesc ori-ce lucrare de măsur: mobile, portal, lucrări  
de măsur la edificii, etc. precum și arangeamente de biserică,  
școale, prăvălii, cancelarii, mobile artistice, precum și lucrări  
de edificii atât în loc cât și în provincia, primesc cu prețurile  
cele mai moderate.

Cer spriginul onoratului public la întreprinderea mărită.

Cu deosebită stimă:

**KREMER JÁNOS,**

1003 7—10

măsar.

Planuri și preliminar de spese servesc gratuit

**„Mureșanul“**

institut de credit și economii, societate pe acții în  
**MARIA-RADNA.**

**Fundat și deschis în 15 Noemvrie 1897.**

Capital social fl. 40.000, în 400 acții de fl. 100.

Acoardă: credite personale pe cambii; credite pe cambii cu  
acoperire ipotecară; credite pe obligațiuni cu cavenți până la  
fl. 50; și împrumuturi pe amanete și efecte publice.

Primește: depuneri de bani spre fructificare, după cari institutul  
plătește contribuția erarială; ear' deponenții primesc după banii  
depuși până la 1000 5% de la 1000 în sus 6% interese.

**Diracțiunea.**

**Indată efect surprinzătoriu!**

**Nou! Jahner-Crème fără grăsime. Nou!**

**Mai nou product igienic pentru înfrumșetarea și nobilitarea pielii.**



Efectul indată fără esemplu consistă prin aceea, cumcă pelea obrazului, prin aceeași ușoară încordare, consistă asemenea unei neteziuni de marmor alb și finețe, care acū niel prin un alt mijloc de înfrumșetare nu s'a dobândit.

Un mijloc de înfrumșetare prin însușirea aceasta cum e Jahner.

Crème fără grăsime agitează în tot locul o senzațiune insuficientă. Mai perfect pe terenul pentru ingrigirea înfrumșetării. Nesticăcios! În moment efect.

Pe timpul întrebunțării dispar peste galbene, bube de infierbințări, bubite, sgrăbunțe și altele pentru necurățirea pielii.

Netezește sbărcituri și semn de bubat, acordă însuși la persoane mai bătrâne o colorare de obraz jună proaspătă și grațioasă: obrazul, grumazul, brațele și mâinile conservă o trumșetă frapantă și o colorare dragostoasă.

Jahner-Crème fără grăsime s'a poate mai virtos ziua cu succes a se întrebunța. Nu conține niel argint viu, niel plumb. 1 tegulă 1 coroană.

**Jahner săpun.** Acest săpun servește spre conservarea și nobilitarea pielii, este liber de orice aspreală și eerecătă influința cea mai binefacătoare asupra pielii. La întrebunțarea Jahner-pomadeli trebuie mai întâiu să spălăm cu acest săpun, prin ce efectul pomadeli se înaintează foarte esențial. 1 drb. 60 fileri.

**Jahner pudră.** Jahner-pudră este nedisputaver non plus ultra a tuturor pudrelor. Este un pudră pentru bal, salon, de toate zilele precum și pentru înfrumșetarea pelei, care are însușirea nu numai de a acoperi, ci este și absolut nesticăcios. Jahner-pudră este un product perfecționat, care în privința bunății și a fineței și a nepernițosității este asemenea ori-cărui pudră indigen și din țări externe. Pentru blondine s'a ia: rosa s'au alb; pentru brunete (chamois, galbeniu) rosa sau alb. 1 șutulă 1 coroană.

**Jahner apă de gură.** Cel ce-și spală gura regulat seara și dimineața cu Jahner apă de gură nu va avea nic-când dinți găuroși și delatură durezza de dinți. Nu se poate destul recomanda la carne burețioasă ai dinților. Tocmai așa se potrivește la dinți cu rădăcini clătinate. Un mijloc sigur contra carni dinților ușor sângeroase. Contra putrezității carni dinților. La dureri de dinți reumatice. Foarte prețioasă este la înlăturarea respirațiunii rēu mirositoare. 1 sticlă 1 coroană 40 fileri.

**Jahner pasta de dinți.** Liber de săpun. Mai toate persoanele cari întrebunțează pasta cu săpun continuătoare, au la marginea dinților o peatră acră cafeniu deschis: carnea dinților e moale și ușor sângeroasă! Este dară a se recomanda tuturor, cari țin la valoarea dinților sănătoși și frumoși Jahner pastă de dinți fără săpun. 1 dosă 1 cor.

**Jahner pomadă pentru creșterea părului.** 1 Tegulă 2 coroane.

**Jahner esență de păr.** Aceasta întărește perii deja clătinați, înaintează în mare măsură creșterea și contribuie hotărât la doplina înlăturare a mătreței din cap. 1 sticlă 1 coroană 60 fileri.

**Jahner vâpșeală de păr.** Resultat reușit! Nu desciclează! Colorare naturală a părului! Cel mai nou nesticăcios mijloc care indată după prima întrebunțare recăștișă colorare naturală a părului încărnușit, alb și roșu, precum părul din barbă și sprâncene, după plac brunetă și neagră sau blondină. Aplicarea este foarte simplă și este alăturată în instrucțiunea dată fie-cărui etui. O neisbândă a coloritului după precisa instrucțiune de întrebunțare de sigur nu s'a întâmplă.

La cumpărare să se spună apriat ce colorare se poștește (negru, brunet sau bēl) pentru părul încărnușit. Un carton 4 cor.

**Jahner apă blondină.** Părul nu prea frumos bēl, roșu și brunet s'a poate în timp foarte scurt bēl-auriu colora. Apa blondină este pe deplin nesticăciosă, fluidul e fără colorare și miros, care nu colorază niel pelea, dar niel pânzăturile albe. 1 sticlă 4 coroane.

Părul alb nu s'a poate cu apa blondină colora. Pentru părul alb se convine numai Jahner vâpșeală de păr.

### MIJLOC DE VINDECARE.

**Tusă. Bomboane de Dr. Oppolzer.** Un mijloc foarte aprobat contra catarrhului a organelor de respirat, contra tusei, răgușeii, contra gâdelării în ghit, catarrhului de plămâni, a respirației grele. 1 șutulă 80 fileri.

**Fluidul pentru Rheumatism și Gicht a lui Dr. Hoffmann.** Un mijloc aprobat încă de multă ani contra Gichtului, Rheuma, dureri de nervi, Neuralgia, Rhenma, în museuli, Exudate, Ischias, Scărânțirea unor membre, întepeniirea muscilor și coardelor chilaviturilor și durerilor din crucea spatelui. 1 sticlă 80.

**Pilulele curățitoare de sânge a lui Dr. James.** Pilulele acestea curățesc sângele, tritează activitatea mătelor și înaintează mișcarea scaunului, depărtează toate sucurile rele, ferea stricată și rămășițele rămase din alte beteșuguri. 1 boită 80 fileri.

**Balsam de Dr. James.** Balsamul acesta încălește rânza și sângele îngreoiat, depărtează acriciunea, flogma și ferea superfluă și prin aceasta produce o mistuire proaspătă, prin urmare aduce mistuirea rânzei (stomachului) în mișcare nouă și escită pofta la mâncare și beutură. Balsamul acesta depărtează vânturile, sporește activitatea intestinelor, delatură ridicarea din stomach, amărăciunea, greața de cap și amofială. 1 sticlă 80 fileri.

Unsoare de rie a prof. Kaposi. Această unsoare se aplică cu bun rezultat nu numai la ric ci și la tot felul de excreșenții a pielii. 1 tegulă 1 coroană. 1036 12-26

Comandele să se adreseze la

**RUDOLF JAHNER, apotecariu.**

Temesvár-Fabric strada principală Nr. 70.

### Prea Stimate Dame!

Toate damele cari până acum își comandau corsetele din Viena sau Budapesta, au fost espuse la multe neplăceri. Ca să o evitați pe viitor, veniți la mine și comandați un corset de probă și vă veți convinge că corsetele la mine se croiesc tocmai ca în Viena sau Budapesta. Totodată corsetele vă vor costa cu câte-va coroane mai puțin. 1057 5-30

Recomand mai ales damelor mai tari

**corsetele de croitură dreaptă**

**în preț de 6 fl. și mai sus** Fac și corsete cu spirale de oțel dela 3 fl. în sus, corsete mici moderne dela 5 cor. în sus, corsete pentru îndreptarea staturii dela 3 fl. în sus. — Comandele din provincie se ezeacă prompt. Se primesc și reparaturi și curățiri. Rog pentru sprijinul m. st. dame.

Cu deosebită stimă

**PILCEZ IRMA,**

croitoare de corseturi, ARAD, strada Deak Ferencz 30 (casa Bonts).

## DESCHIDERE DE PRĂVĂLIE.

Avem onoare a strage atenția binevoitoare a damelor din loc și provincie la

**atelierul de modă pentru dame**

ce-am deschis tocmai acum și am provēzut conform recerșelor moderne, în

**ARAD, strada Deak Ferencz n-rul 7.**

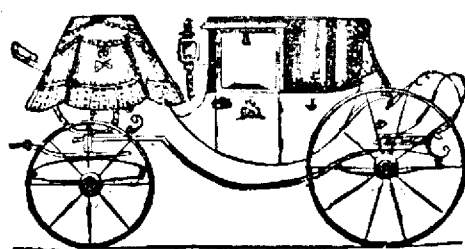
unde confecționăm, după fașon modern, **jachete, mantale de căătorit, haine pentru casă și stradă**, precum și tot felul de haine pentru **copii**, frumos și pe lângă prețuri foarte avantajoase.

Rugându-ne pentru sprijinul prea st. dame, semnăm cu deos. stimă

**Kaiser Ferencz și soră,**  
croitorii de dame.

1055 5-30

Telefon în provincie și în oraș 467.



**KARDOS GYULA,**

fabricant de trăsuri.

Timișoara-Fabric, str. Király nr. 14

Recomandă în atențiunea on. public atelierul său din casa particulară, unde se fabrică tot felul de trăsuri cu coș și fără coș;

1041 12-25

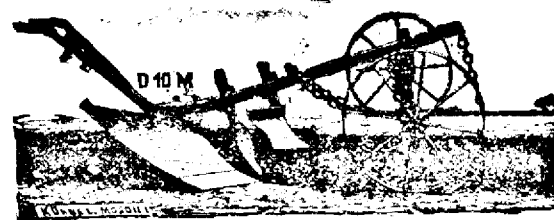
**Calese și trăsuri comune.**

Prețuri moderate și lucru solid, frumos și elegant.

Se primesc reparaturi și transformarea trásurilor vechi, tot asemenea fabricarea dricurilor sau repararea lor.

— Se primesc lucrări de faur, butnar, auriri și șea. —

Mare depozit în trăsuri (calese) noi și folosite!



**Mașini și unelte economice**

asa

**mașini de sămēnat, mașini p. curățitul de neghină, ciururi, mașini de stors**

și a. în calitate bună

și pe lângă prețuri avantajoase se pot căpēta la

**KOVÁCS SOMA**

comerciant de mașini

**ARAD, palatul Neumann.**

**Escluzivul depozitar**

al fabricantului de mașini din Moson

**KÜHNE E.**

1065 2-10

